

Samedi 11 décembre 2021 | 16h & 20h

Liège, Salle Philharmonique



# Un oratorio de Noël

## ● MUSIQUES ANCIENNES

### UN ORATORIO DE NOËL BAROQUE ALLEMAND

*Das neugeborne Kindelein (L'Enfant nouveau-né)*

#### PRIMA PARS

##### LE COURONNEMENT DE MARIE

1. BRIEGEL, *Dies ist der Tag des fröhligkeit*

##### L'ANNONCIATION

2. HAMMERSCHMIDT, *Maria gegrüßet seist du*
3. PRAETORIUS, *Es ist ein Ros entsprungen*

##### LES ANGES

4. BERNHARD, *Fürchtet euch nicht*
5. HAMMERSCHMIDT, *Freude, grosse Freude*

##### LES BERGERS ET L'ADORATION À LA CRÈCHE

6. FLOR, *Pastores currite in Bethlehem*
7. HAMMERSCHMIDT, *Ach mein herzliebes Jesulein*
8. TUNDEr, *Ein kleines Kindelein*
9. PRAETORIUS, *Puer natus in Bethlehem*
10. SCHÜTZ, *O bone Jesu, fili Mariae*

#### SECUNDA PARS

##### LES ROIS MAGES

11. HAMMERSCHMIDT, *Wie bin ich doch so herzlich froh*
12. BUXTEHUDE, *Wie schön leuchtet der Morgenstern (instrumental)*
13. HAMMERSCHMIDT, *Wo ist der neugeborne König*

## LA PRÉSENTATION AU TEMPLE

14. *AHLE, Herr, nun lässest du deiner Diener*

## CONCLUSION

15. *POHLE, Nascitur Immanuel*

16. *Johann Christoph BACH<sup>fr</sup>, O Freudenzeit, o Wundernacht*

DURÉE : 1 HEURE (PAS DE PAUSE)

Capucine Keller et Julia Wischniewski, *sopranos*

Paulin Bündgen, *contre-ténor*


Zachary Wilder, *ténor*

Philippe Favette, *basse*

## Ensemble Clematis

Brice Saily et Stéphanie de Faily, *direction*

Jérôme Lejeune, *conception du programme*

Sur  le 21 décembre, à 20h



Pour le temps de l'Avent, l'Ensemble Clematis conçoit un oratorio de Noël imaginaire à partir d'œuvres sacrées des plus grands compositeurs allemands de musique baroque. Pour la plupart, ces pièces composent les principaux épisodes de l'histoire de la Nativité. Jésus, Marie, Joseph et les Rois mages y sont les acteurs d'une célébration festive et colorée, encadrés par de grands ensembles évoquent les anges et les bergers, l'adoration...

Ce programme très original assemble des œuvres de compositeurs allemands du XVII<sup>e</sup> siècle. Une grande partie de ces œuvres est inédite et provient de la très riche collection Düben conservée à la bibliothèque de l'Université d'Uppsala (Suède). Toutes ces pièces sont organisées de façon à évoquer les principales scènes de l'histoire de la Nativité : les principaux personnages y sont représentés, Marie, Joseph, l'archange Gabriel, les anges, les bergers, les Rois mages, Siméon. Ils apparaissent dans des compositions qui appartiennent au genre des histoires sacrées, depuis le dialogue de l'Annonciation entre l'archange Gabriel et Marie, jusqu'à la scène où Marie et Joseph cherchent Jésus au Temple, en passant par l'arrivée des Rois mages conduits à la crèche par les anges. En contrepoint à ces scènes narratives, des grands ensembles évoquent la foule de anges et des bergers, l'adoration de la foule devant la crèche... Les instruments jouent un rôle important dans cette célébration festive et apportent des colorations contrastées.

L'Ensemble Clematis vient d'enregistrer ce programme pour le label Ricercar et est heureux de présenter cette création originale, pour la toute première fois en concert, à la Salle Philharmonique de Liège.

# Schütz créateur de l'oratorio allemand

**ORATORIOS DE NOËL.** C'est à **Heinrich Schütz** (1585-1672) que l'on attribue l'écriture des premiers oratorios en Allemagne au XVII<sup>e</sup> siècle. Chaque fois qu'il a abordé ce genre nouveau venu d'Italie, il l'a fait avec des moyens très différents. Son *Oratorio de Noël* se caractérise par la grande variété des colorations instrumentales liées à l'évocation des différents protagonistes de la narration évangélique : les anges, les bergers, les Rois mages... Dans une dimension plus modeste le hambourgeois **Thomas Selle** (1599-1663) nous a laissé une composition du même esprit. Bien plus tard, **Jean-Sébastien Bach** retiendra ce modèle en apportant dans la composition de son *Oratorio de Noël* l'une des orchestrations les plus variées de ses compositions sacrées.

**350<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU DÉCÈS.** En cette année du 350<sup>e</sup> anniversaire du décès de Schütz, nous avons voulu lui rendre hommage avec la création de cet *Oratorio de Noël* imaginaire qui illustre à tant d'égards les modèles qu'il a laissés à son temps et à ses successeurs. Comme quelques-uns de ses contemporains, Schütz a réalisé une



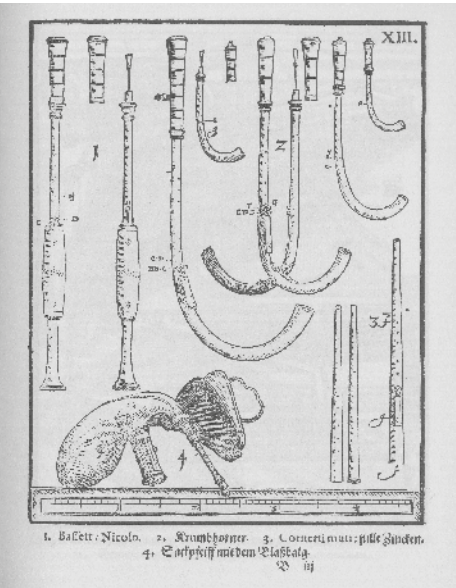
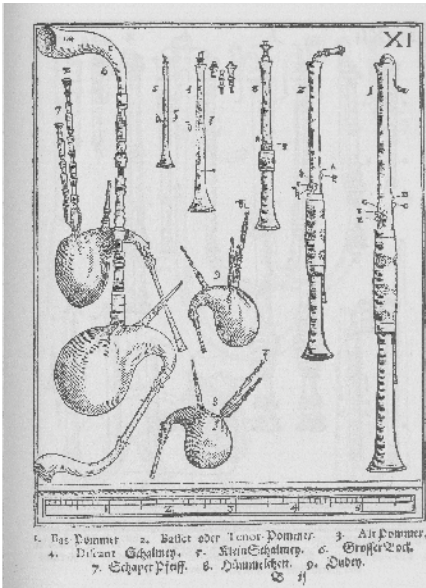
Heinrich Schütz, Christoph Spätner, vers 1655.

parfaite fusion entre la tradition polyphonique luthérienne héritée de la Renaissance et les diverses influences de la musique italienne, qu'il s'agisse de l'illustration musicale des mots (ce que l'on appelle le « madrigalisme »), de la théâtralisation des scènes religieuses ou de l'association des instruments au discours vocal. Les compositeurs réunis ici sont soit quelques-uns de ses contemporains, soit d'une façon ou d'une autre, ses héritiers.

## Un oratorio de Noël imaginaire

**SYNTAGMA MUSICUM.** **Michael Praetorius** (1571-1621) était à la fois réputé comme compositeur et comme théoricien; ami de Schütz il est entre autres l'auteur d'une synthèse sur tous les aspects de la vie musicale de son temps : *Syntagma Musicum* (1619). Cet ouvrage nous apporte également une très abondante information sur tous les instruments de l'époque et sur leur usage, ce qui, par exemple, nous a autorisé à utiliser les

*Krumhorns* (« tournebout », instrument à anche double et à extrémité recourbée) pour soutenir les chanteurs dans le choral *Puer natus*. C'est d'ailleurs par deux choraux en simple harmonisation à quatre voix que ce compositeur est représenté ici. ***Es ist ein Ros entsprungen*** est devenu un chant de Noël qui a franchi les siècles et les frontières : nous le connaissons avec les paroles françaises ***Dans une étable obscure***.



*Syntagma Musicum*, Michael Praetorius, 1619.

**ORGANISTE À FREIBERG.** Le compositeur le plus abondamment représenté dans ce programme est **Andreas Hammerschmidt**. Il est né à Brûx, en Bohême, en 1611 ou 1612. Après la Réforme, la Bohême revenant sous la tutelle de l'Église catholique, la famille Hammerschmidt s'installe à Freiberg, en terre luthérienne, en 1629. C'est là qu'il peut parfaire sa formation de musicien, vraisemblablement auprès du cantor Christoph Demantius. Hammerschmidt est aussi organiste et on suppose qu'il a pu étudier auprès des deux organistes de la ville, Balthasar Springer et surtout Christoph Schreiber. Après avoir été organiste de la chapelle du comte Rudolf von Büнау au château de Weesenstein, il succède à Schreiber au poste d'organiste de la Petrikirche à Freiberg. Il est ensuite organiste de la Johanneskirche à Zittau, poste qu'il occupe jusqu'à la fin de sa vie. Bien que sa réputation d'organiste et même d'expert soit importante, on n'a conservé aucune composition pour orgue de sa plume.

**ŒUVRES ÉDITÉES.** Par contre, Hammerschmidt nous a laissé un assez imposant catalogue d'œuvres éditées ; à côté de trois recueils de musique vocale profane (lieder, madrigaux allemands), de trois recueils de musique instrumentale (essentiellement de la musique de danse à cinq parties), il a édité entre 1639 et 1671 une quinzaine de recueils de compositions sacrées ainsi que quelques compositions pour diverses circonstances. Avec une telle quantité de recueils édités, il occupe à cet égard une place équivalente à celle de Schütz ; ce dernier avait d'ailleurs une grande estime pour Hammerschmidt, ce que l'on peut voir dans le poème élégiaque qu'il lui dédie en tête de sa *Chor Music auff Madrigal-Manier* (1652). L'essentiel des pièces retenues de Hammerschmidt appartient au domaine très particulier des « Histoires sacrées », un genre dérivé de l'oratorio. Sous une forme véritablement théâtralisée, *Maria gegrüset seist du* et *Wo ist der neugeborne König* nous font vivre les scènes de l'Annonciation et de l'arrivée des Rois mages. Dans ces deux



L'Adoration des mages, Giotto, Padoue - Chapelle Scrovegni, 1305.

pièces, les instruments constituent en quelque sorte un décor. *Wie bin ich doch so herzlich froh* est entièrement construit sur le matériel mélodique du choral *Wie schön leuchtet der Morgenstern*.

**PIÈCES INSTRUMENTALES.** Le répertoire allemand de cette époque comporte également des pièces instrumentales basées sur des chorals luthériens ; c'est le cas évidemment d'un imposant répertoire de pièces d'orgue dont nous instrumentons l'un des versets d'un choral de **Dietrich Buxtehude** (1637-1707) : le choral *Wie schön leuchtet der Morgenstern*.

**MAITRE DE BUXTEHUDE.** **Franz Tunder** (1614-1667), organiste de la Marienkirche de Lübeck, maître de Buxtehude et fondateur des célèbres *Abendmusiken* (concerts de musique sacrée), aurait séjourné en Italie où il aurait rencontré Girolamo Frescobaldi. L'air *Ein kleines Kindelein* est typique de l'écriture de Tunder avec la présence d'une *Sinfonia* d'introduction et de l'usage des cordes en dialogue avec la voix.

**ORGANISTE À MÜHLHAUSEN.** La vie de **Johann Rudolph Ahle** (1625-1673), organiste, théoricien et compositeur, nous conduit dans les villes qui seront

celles des débuts de la carrière de Jean-Sébastien Bach, principalement à Mühlhausen, sa ville natale, où il fut organiste à l'église Saint-Blaise et exerça même les fonctions de conseiller communal, devenant, à la fin de sa vie, bourgmestre de la cité thuringienne. Son œuvre sacrée comporte plus d'une vingtaine de recueils édités entre 1647 et 1669. On y trouve toutes les caractéristiques des compositions de ses plus illustres contemporains. L'un de ses principaux opus est intitulé *Neu-gepflanzte Thüringische Lust-Garten* (littéralement « Les jardins des plaisirs de Thuringe récemment plantés »).

Ce recueil a la particularité de proposer des compositions qui font appel à une très grande variété de formations vocales et aux instrumentations les plus rares. Dans de nombreux cas, sachant que ses interprètes ne peuvent pas toujours disposer de toutes ses suggestions instrumentales, il leur laisse le choix entre différentes possibilités ce dont nous avons profité pour colorer le *Herr nun lässest du* (qui fait appel à des instruments graves), avec les sonorités des altos et bassons.

**DISCIPLE DE SCHÜTZ.** Certains de ces compositeurs sont également des disciples de Schütz. C'est le cas de **David Pohle** (1624-1695). Après avoir achevé sa formation à Dresde avec Schütz, il occupa différentes fonctions, d'abord à la cour des ducs de Holstein-Gottorp à Schleswig, puis dans différentes cours saxonnes avant d'occuper le poste de Kapellmeister à la cour de Mersebourg. Une part importante de son œuvre est hélas perdue : il s'agit de compositions théâtrales sous forme de *Singspiele* écrits entre 1669 et 1679. Son œuvre religieuse, tant sur textes allemands que sur textes latins, aurait été composée principalement en 1663 et 1664, période durant laquelle il aurait écrit deux cycles complets de

compositions pour les offices dominicaux de toute l'année liturgique. **Nascitur Immanuel** a la particularité de faire appel à un quatuor de violons ! L'ordonnance de la composition annonce l'esprit de la cantate avec la succession de différents éléments : Sinfonia, Chœur, Airs et ritournelle et Chœur *da capo*.

**FORMÉ À ROME.** Originaire du nord de l'Allemagne, c'est à Dantzig que **Christoph Bernhard** (1628-1692) reçoit sa formation avant d'occuper un premier poste de chanteur à la chapelle de la cour de Dresde, où il achève sa formation avec Heinrich Schütz. Fait remarquable, en 1650, Bernhard séjourne à Rome où il rencontre Giacomo Carissimi. Compositeur de grand talent, il est actif ensuite à Hambourg, avant de revenir à Dresde où il décède en 1692. Chanteur réputé, il a concilié son expérience et sa connaissance de l'art vocal italien dans un traité dont le contenu est l'une des rares sources sur la technique vocale de cette époque : *Von der Singekunst oder Maniera*. C'est avec l'une de ses compositions que nous avons illustré la scène de l'annonce de la Nativité par l'Ange aux bergers.

**ORGANISTE À LUNEBOURG.** **Christian Flor** (1626-1697) est originaire du Schleswig-Holstein et est le descendant d'une famille de pasteurs. Il fait ses études auprès des grands organistes de Hambourg et Lübeck et passe l'essentiel de sa carrière à Lunebourg. **Pastores currite in Bethlehem** est à nouveau une sorte de scène théâtralisée entre l'Ange et les Bergers.

**PROTO-CANTATE.** **Wolfgang Carl Briegel** (1626-1712) a fait ses études à Nuremberg, avant d'occuper divers postes à la cour de Gotha et surtout à Darmstadt. Son œuvre aborde de très nombreux genres de la musique vocale y



*L'Adoration des bergers, Giorgione, vers 1510 (détail).*

compris l'opéra. Composition plus tardive ***Dies ist der Tag der Fröhlichkeit*** apparaît également comme le prototype de la future cantate avec ses différentes sections aux formations variées et sa forme d'*Aria da capo*.

**CHORAL FINAL.** Il nous fallait un choral final pour cet oratorio imaginaire. Nous l'avons puisé dans une cantate du grand-oncle de Jean-Sébastien Bach, **Johann Christoph I<sup>er</sup>** (1642-1703). Ce choral en rythme ternaire et particulièrement festif avec ses guirlandes virtuoses pour les violons est la conclusion d'une cantate funèbre ! Voilà qui est bien dans l'esprit luthérien qui considère que la mort est le chemin vers l'éternité. Selon une pratique que l'on rencontre dans le répertoire de l'époque, il nous a fallu trouver un choral de la période de Noël qui correspondait exactement, au rythme près, à la métrique du choral initial, ce que nous a offert ***O freundeunzeit, o Wundernacht!***

**COLLECTION DÜBEN (SUÈDE).** Enfin, il convient de signaler qu'une grande partie du répertoire qui est réuni dans ce programme provient de la très riche Collection Düben conservée actuellement à la bibliothèque de l'Université d'Uppsala. C'est **Gustav Düben** (1628-1690), organiste de l'église luthérienne de Stockholm qui avait réuni toutes ces copies de compositions de son temps ; si l'on y trouve un peu de tout, y compris des pièces italiennes ou françaises, c'est principalement le répertoire luthérien qui y est collecté, et il faut savoir qu'une immense majorité de ce répertoire serait totalement perdu si ce musicologue passionné n'avait fait ce travail de collecte. Sans la bibliothèque de Gustav Düben nous ne connaîtrions pas le sublime ***O Bone Jesu fili Mariae*** de Schütz !

JÉRÔME LEJEUNE

CHEUR D'OUVERTURE POUR LE COURONNEMENT DE MARIE

**1. Dies ist der Tag der fröhligkeit**

Dies ist der Tag der fröhligkeit,  
Denn Gott selbst hat bereitet  
An welchem seine gütigkeit  
Soll warden außgebreitet,  
Drumb singen heut mit lust die leut  
Herr dir sey preiß in Ewigkeit.

Siehe, siehe, eine Jungfrau ist schwanger  
Und wird einen Sohn gebähren  
Den wird sie heissen Immanuel.  
Butter und Honig wird Er essen  
Daß Er wiße böses Zuwerwerfen  
Und gutes zu erwehlen.

Es wird eine Ruhte aufgehen von dem Stamm Isai  
Und ein Zwiig auß seiner Wurtzel bringen,  
Auf welchem wird ruhen der Crist deß Hern,  
Der Crist desr weißheit und deß verstands,  
Der Crist des Raths und der stärke Crist  
Des erkänntniß und der Fürst deß Herren.

Für uns ein Mensch gebohren  
In letzten Theil der Zeit,  
Der Mutter unverlohren  
Der Jungfräulichkeuscheit  
Der Tod uns Zerbrochen  
Den Himmel aufgeschlossen,  
Das Leben wieder bracht

Da die Zeit erfüllet war,  
Sante Gott seinem Sohn,  
Geboren von einem Weibe,  
Und unter das Gesetz gethan,  
Auf das er die,  
So unter dem Gesetz waren erlösete,  
Das wie die Kundschaft empfinden.

Weil ihr den Kinder seyd,  
Hat Gott desant den Crist  
Seines Sohn un Eure Herzen  
Der schreiet Abban Abba lieber Vater.

Wer wolte da, sein Herz wol Heut  
Zur fröhligkeit nicht lenken,  
Den Anfang seiner Seligkeit  
Mit Andacht nicht bedenken.  
Ja singet heut mit Lust ihr Leut,  
Herr dir sey preiß in Ewigkeit.

**Carl Wolfgang Briegel (1626-1712)**

Voici le jour de gaieté  
Que Dieu lui-même a préparé  
Où sa bonté  
Se déploiera,  
Les gens chantent aujourd'hui avec plaisir  
Seigneur, sois loué éternellement.

Voyez, voyez, la vierge est enceinte  
Et donnera naissance à un garçon  
Qu'elle appellera Emmanuel.  
Il mangera du beurre et du miel  
Afin qu'il sache rejeter le mal  
Et élire ce qui est bon.

Un jonc poussera de la tribu d'Isaïe  
Et fera sortir d'une racine une branche  
Sur laquelle reposera le seigneur Christ,  
Le Christ de la sagesse et de la raison,  
Le Christ du conseil et le Christ fort  
De la connaissance et le prince des seigneurs.

Né homme pour nous  
Dans la dernière partie du temps,  
Non perdu pour la mère,  
La chasteté virginal  
La mort pour nous brisée,  
Le ciel ouvert  
La vie recouverte.

Lorsque le temps fut accompli,  
Dieu envoya son fils  
Né d'une femme  
Et soumis à la loi  
Afin qu'il sauve  
Ceux qui étaient soumis à la loi,  
Afin que nous recevions le message.

Puisque vous êtes des enfants,  
Dieu a envoyé le Christ  
Son fils et vos cœurs  
Il crie Abba, Abba, cher père.

Qui ne voudrait alors pas, conduire aujourd'hui  
Son cœur vers la gaieté,  
Penser au début de sa béatitude  
Avec recueillement.  
Oui, chantez aujourd'hui avec plaisir, vous les gens,  
Seigneur, sois loué éternellement.

**L'ANNONCIATION**

*Au sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée, appelée Nazareth, auprès d'une vierge fiancée à un homme de la maison de David, nommé Joseph. Le nom de la vierge était Marie. L'ange entra chez elle, et dit : Je te salue, toi à qui une grâce a été faite; le Seigneur est avec toi. Troublée par cette parole, Marie se demandait ce que pouvait signifier une telle salutation.*

*L'ange lui dit : Ne crains point, Marie; car tu as trouvé grâce devant Dieu. Et voici, tu deviendras enceinte, et tu enfanteras un fils, et tu lui donneras le nom de Jésus. Il sera grand et sera appelé Fils du Très Haut, et le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David, son père. Il régnera sur la maison de Jacob éternellement, et son règne n'aura point de fin.*

*Marie dit à l'ange : Comment cela se fera-t-il, puisque je ne connais point d'homme? L'ange lui répondit : Le Saint Esprit viendra sur toi, et la puissance du Très Haut te couvrira de son ombre. C'est pourquoi le saint enfant qui naîtra de toi sera appelé Fils de Dieu. (Évangile de Luc)*




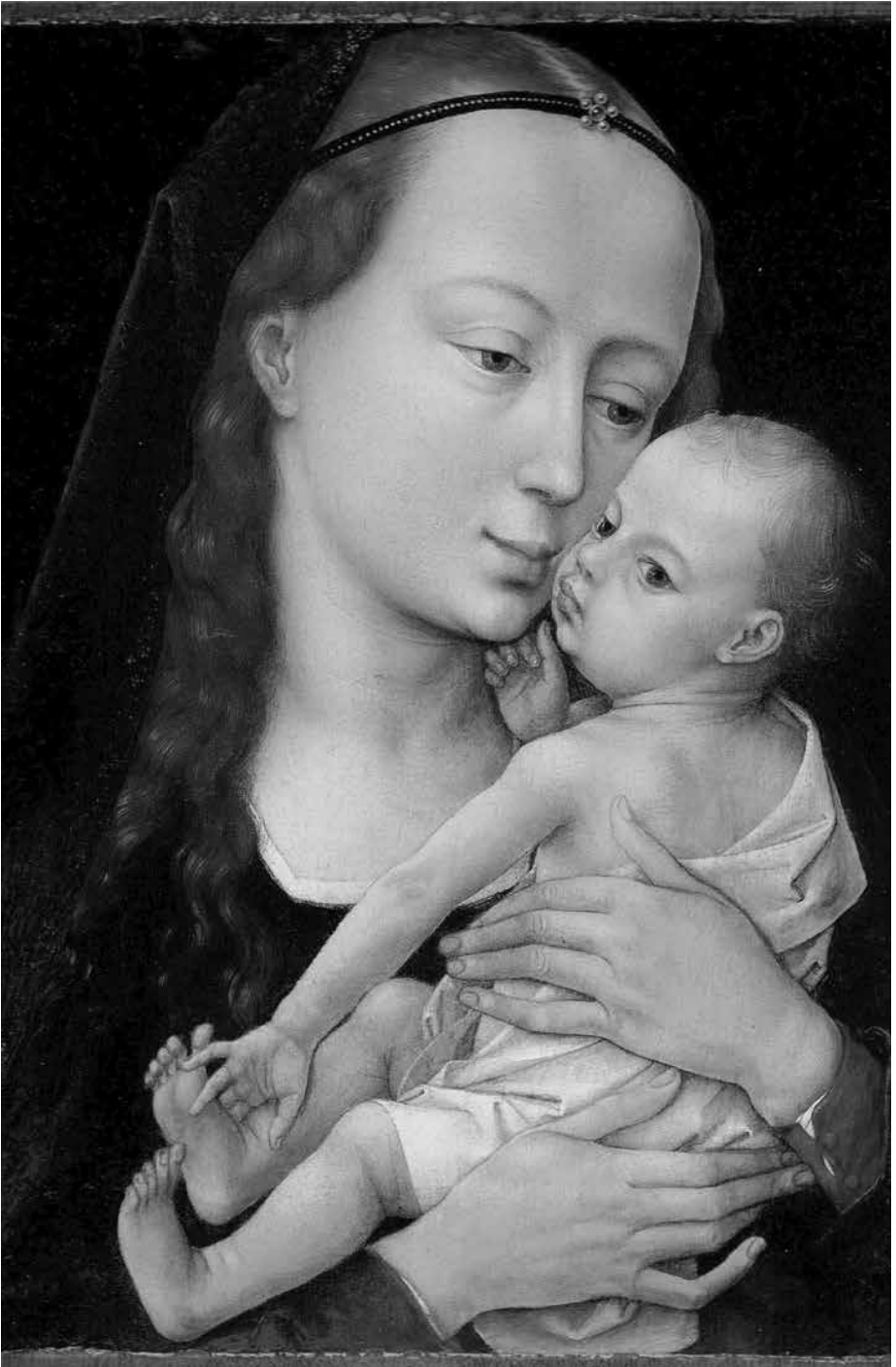
<p><b>2. Maria, gegrüßet seist du</b></p> <p><i>Angelus</i> Maria, gegrüßet seist du, du Holdselige, der Herr ist mit dir, du gebenedeiete unter den Weiben</p> <p><i>Maria</i> Welch ein Gruss ist das ?</p> <p><i>Angelus</i> Maria, fürchte dich nicht, du hast Gnade bei Gott funden. Siehe, du wirst schwanger werden im Leibe, und einen Sohn gebären, des Namen sollst du Jesus heißen.</p> <p><i>Maria</i> Wie soll da zugehen, sinte mal ich keinem Manne Weiss ?</p> <p><i>Angelus</i> Der heilige Geist wird über dich kommen und die Kraft des Allerhöchsten wird dich überschatten; bei Gott ist kein ding unmöglich.</p> <p><i>Maria</i> Siehe, ich bin des Herren Magd, mir geschehe wie du gesaget hast.</p> <p>Alleluia</p>	<p><b>Andreas Hammerschmidt (vers 1611-1675)</b></p> <p><i>Ange</i> Marie, sois saluée, toi gracieuse bienheureuse, le seigneur est avec toi, toi bénie entre les femmes</p> <p><i>Marie</i> Quel est ce salut ?</p> <p><i>Ange</i> Marie, ne crains point, car tu as trouvé grâce devant Dieu. Vois, tu vas concevoir dans ton corps et donner naissance à un fils que tu dois appeler Jésus.</p> <p><i>Marie</i> Comment cela peut se faire puisque je ne connais pas d'homme ?</p> <p><i>Ange</i> Le Saint Esprit viendra sur toi et la puissance tu Très-Haut jettera son ombre sur toi; car rien n'est impossible à Dieu.</p> <p><i>Marie</i> Vois, je suis la servante du Seigneur, que cela se passe pour moi selon ta parole.</p> <p>Alléluia</p>
<p><b>3. Es ist ein Ros entsprungen</b></p> <p>Es ist ein Ros entsprungen Aus einer Wurzel zart, Als uns die Alten sungen, Von Jesse kam die Art Und hat ein Blümlein bracht Mitten im kalten Winter Wohl zu der halben Nacht.</p> <p>Das Röslein, das ich meine, Davon Jesaja sagt, Hat uns gebracht alleine Marie, die reine Magd. Aus Gottes ewgem Rat Hat sie ein Kind geboren, Welches uns selig macht.</p>	<p><b>Michael Praetorius (1571-1921)</b></p> <p>Un rosier a éclos D'une tendre racine issue, Comme nous le chantèrent les Anciens, De la lignée de Jessé, Et eut une rose Au milieu de l'hiver glacé Lorsque sonnait minuit.</p> <p>La rose dont je parle, Ainsi l'a dit Isaïe, Marie seule nous l'a donnée, La pure vierge. Par la volonté éternelle de Dieu, Elle a engendré un enfant Qui nous rendra bienheureux.</p>
<p><i>LES ANGES</i></p> <p><i>Joseph aussi monta de la Galilée, de la ville de Nazareth, pour se rendre en Judée, dans la ville de David, appelée Bethléhem, parce qu'il était de la maison et de la famille de David, afin de se faire inscrire avec Marie, sa fiancée, qui était enceinte.</i></p> <p><i>Pendant qu'ils étaient là, le temps où Marie devait accoucher arriva, et elle enfanta son fils premier-né. Elle l'emballota, et le coucha dans une crèche, parce qu'il n'y avait pas de place pour eux dans l'hôtellerie. Il y avait, dans cette même contrée, des bergers qui passaient dans les champs les veilles de la nuit pour garder leurs troupeaux.</i></p> <p><i>Et voici, un ange du Seigneur leur apparut, et la gloire du Seigneur resplendit autour d'eux.</i></p> <p><i>Ils furent saisis d'une grande frayeur. Mais l'ange leur dit : « Ne craignez point; car je vous annonce une bonne nouvelle, qui sera pour tout le peuple le sujet d'une grande joie : c'est qu'aujourd'hui, dans la ville de David, il vous est né un Sauveur, qui est le Christ, le Seigneur. »</i></p> <p><i>Et soudain il se joignit à l'ange une multitude de l'armée céleste, louant Dieu et disant : Gloire à Dieu dans les lieux très hauts, Et paix sur la terre parmi les hommes qu'il agréé! (Évangile de Luc)</i></p>	

<p><b>4. Fürchtet euch nicht</b>  <i>Angelus</i>  Fürchtet euch nicht,  Siehe, ich verkündige euch große Freude die allem  Volk widerfahren wird.  Denn euch ist Heute der Heiland geboren von  welcher ist Christus der Herr, in der Stadt David.</p>	<p><b>Christoph Bernhard (1628-1692)</b>  <i>L'Ange</i>  Ne craignez pas,  Voyez, je vous annonce une grande joie, qui arrivera  à tout le peuple.  Car aujourd'hui dans la ville de David vous est né le  Sauveur qui est le Christ, le Seigneur.</p>
<p><b>5. Freude, große Freude</b>  <i>Chorus Angelorum</i>  Freude, große Freude, den uns ist Heute des  Heiland geboren welcher ist Christus der Herr;  Freude, große Freude.  Ehre sey Gott in der Höhe, Friede auf Erden und  den Menschen ein Wohlgefallen.</p>	<p><b>Andreas Hammerschmidt (vers 1611- 1675)</b>  <i>Chœur des anges</i>  Joie, grande joie, car aujourd'hui nous est né le  Sauveur qui est le Christ, le Seigneur; joie, grande  joie.  Gloire à Dieu au plus haut des cieux, paix sur la  terre et aux hommes sa grâce.</p>
<p><i>LES BERGERS ET L'ADORATION À LA CRÈCHE</i>  <i>Lorsque les anges les eurent quittés pour retourner au ciel, les bergers se dirent les uns aux autres : Allons  jusqu'à Bethléhem, et voyons ce qui est arrivé, ce que le Seigneur nous a fait connaître.</i>  <i>Ils y allèrent en hâte, et ils trouvèrent Marie et Joseph, et le petit enfant couché dans la crèche.</i>  <i>Après l'avoir vu, ils racontèrent ce qui leur avait été dit au sujet de ce petit enfant.</i> (Évangile de Luc)</p>	
<p><b>6. Pastores currite in Bethlehem</b>  Pastores currite in Bethlehem  Et annunciate nobis quid vidistis :  Natum vidimus  Et chorus Angelorum collaudantes Dominum.  Pastores quid vidistis,  Dicite nobis in terris quis apparuit.  Natum vidimus  Et chorus Angelorum colaudantes Dominum  Et cantantes gloria in excelsis Deo.</p>	<p><b>Christian Flor (1626-1697)</b>  Bergers, courez à Bethléem  et annoncez-nous ce que vous avez vu :  Nous avons vu un nouveau-né  Et des chœurs d'Anges louant ensemble le Seigneur.  Bergers, qu'avez-vous vu?  Dites-nous, qui est apparu sur la terre?  Nous avons vu un nouveau-né  et des chœurs d'Anges louant ensemble le Seigneur  et chantant : « Gloire à Dieu au plus haut des cieux. »</p>
<p><b>7. Ach mein herzliebes Jesulein</b>  Ach mein herzliebes Jesulein  Mach dir reinsanft Bettelein zu ruhen  In meines Herzen Schrein zu ruhen  In meines Herzen Schrein  Daß ich nimmer vergesse dein.</p>	<p><b>Andreas Hammerschmidt (vers 1611-1675)</b>  Ah mon petit Jésus cher à mon cœur  Je te prépare un petit lit propre et doux pour que tu te  reposes, Te reposes dans la châsse de mon cœur  Dans la châsse de mon cœur  Afin que je ne t'oublie jamais.</p>
<p><b>8. Ein kleines Kindelein</b>  Ein kleines Kindelein ist uns heut geboren,  Hat uns wiederbracht den Schein, welchen wir  verloren.  Singet, singet diesem Kindelein  Lieblich Jesulein  Lass mich ganz dein eigen sein  Lieblich Jesulein.</p>	<p><b>Franz Tunder (1614-1667)</b>  Un petit enfant nous est né aujourd'hui,  Nous a rapporté la lumière que nous avions perdue.  Chantez, chantez pour ce petit enfant.  Doux petit Jésus  Laisse-moi tout être à toi  Doux petit Jésus.</p>

<p><b>9. Puer natus in Bethlehem</b></p> <p>Puer natus in Bethlehem Unde Gaudet Hierusalem Alleluia</p> <p>Hic jacet in praesepio Qui regnat sine termino Alleluia</p> <p>Reges de Saba veniunt Aurum, thus, myrrham offerunt Alleluia</p> <p>In hoc natali gaudio Benedicamus Domino Alleluia</p> <p>Laudetur sancta Trinitas Deo dicamus gratias Alleluia</p>	<p><b>Michael Praetorius (1571-1621)</b></p> <p>Un enfant est né à Bethlehem Qui met en joie Jérusalem Alléluia</p> <p>Il est là couché dans la crèche Celui qui règne pour l'éternité Alléluia</p> <p>Les rois viennent de Saba Offrent l'or, le thym et la myrrhe Alléluia</p> <p>Dans cette joie de la naissance Bénéissons le Seigneur Alléluia</p> <p>Louons la sainte Trinité Rendons grâce à Dieu Alléluia</p>
<p><b>10. O bone Jesu</b></p> <p>O bone Jesu O Jesu fili Mariae virginis, Plene misericordia et pietate.</p> <p>Jesu, soleo serenior et balsamo suavior, Omni dulcore dulcior, praecunctis amabilior.</p> <p>Amabilis Jesu, transfige medullas animae meae Suavissimo amoris tui iaculo, perfode cor meum ignea charitate tua.</p> <p>Jesu, summa benignitas mihi cordis iucunditas, Incomprehensa bonitas, tua me stringit caritas.</p> <p>Da mihi, Domine, speciose praefiliis hominum, Ut te solum amem, te solum desiderem Per te solum ambulem ad te solum perveniam In te solum adquiescam.</p> <p>Jesu, decus angelicum, in aure dulce canticum, In ore mel mirificum, in corde nectar caelicum.</p> <p>Oleum et fustum, nomen tuum o Christe, Nomen dulce nomen salutare ; Adjuva ergo nos et salva nos, Quia solus es Salvator noster : Lux via, vita , salus nostra.</p> <p>Redemptor mundi ; Caeli cives, occurrite, portas vestras attolite. Triumphatori dicite : Ave Jesu, rex inclyte !</p>	<p><b>Heinrich Schütz (1585-1672)</b></p> <p>Ô bon Jésus, Ô Jésus fils de la Vierge Marie, Plein de miséricorde et d'amour,</p> <p>Jésus, plus pur que le soleil, plus suave que le baume, Plus doux que toute douceur, plus aimable que tous,</p> <p>Aimable Jésus, transperce les moelles de mon âme du javelot très suave de ton amour, Perfore mon cœur de ta charité.</p> <p>Jésus, ta plus haute bénignité pour moi est l'allégresse du cœur, une bonté incomprise, ta charité m'étreint.</p> <p>Donne-moi Seigneur, le plus précieux des enfants des hommes, de n'aimer que toi, de ne désirer que toi, de ne marcher que par toi, de ne parvenir qu'à toi, de ne reposer qu'en toi.</p> <p>Jésus, dignité angélique, doux cantique dans l'oreille, miel mirifique dans la bouche, nectar céleste dans le cœur.</p> <p>Et huile coulante est ton nom, ô Christ, nom doux, nom salutaire ; Aide-nous donc et sauve-nous, car toi seul es notre sauveur : notre lumière, notre vie, notre salut.</p> <p>Rédempteur du monde ; Citoyens du ciel, allez à sa rencontre, ouvrez vos portes. Dites au triomphateur : « Salut Jésus, roi illustre ! »</p>
<p><b>LES ROIS MAGES</b></p> <p><i>Or, voici que des mages venus d'Orient arrivèrent à Jérusalem.</i></p> <p><i>Et voici que l'étoile qu'ils avaient vue à l'orient les précédait, jusqu'à ce qu'elle vienne s'arrêter au-dessus de l'endroit où se trouvait l'enfant.</i></p> <p><i>Quand ils virent l'étoile, ils se réjouirent d'une très grande joie.</i></p> <p><i>Ils entrèrent dans la maison, ils virent l'enfant avec Marie sa mère; et, tombant à ses pieds, ils se prosternèrent devant lui. Ils ouvrirent leurs coffrets, et lui offrirent leurs présents : de l'or, de l'encens et de la myrrhe. (Évangile de Matthieu)</i></p>	

<p><b>11. Wie bin ich doch so herzlich froh</b></p> <p>Wie bin ich doch so herzlich froh  Daß mein Schatz ist das A und O  Der Anfang und das Ende.</p> <p>Er wird mich doch zu seinem Preis  Aufnehmen in das Paradies  Des klopfich in die Hände.</p> <p>Amen, Amen  Komm du schöne Freuden Krone  Bleib nicht lange  Deiner wart ich mit verlan gen.</p>	<p><b>Andreas Hammerschmidt (vers 1611-1675)</b></p> <p>Je suis heureux de tout mon cœur  Parce que mon trésor est l'Alpha et l'Oméga  Le début et la fin.</p> <p>Il m'accueillera en sa gloire  Au paradis  Pour cela je frappe {de joie} dans mes mains.</p> <p>Amen, amen.  Viens belle couronne de joie.  Ne tarde pas longtemps.  Je t'attends avec impatience.</p>
<p><b>12. Wie schön leuchtet der Morgenstern</b>  (instrumental)</p>	<p><b>Dietrich Buxtehude (1637-1707)</b></p>
<p><b>13. Wo ist der neugeborne König</b></p> <p>Wo ist der neugeborne König der Juden ?  Zu Bethlehem im jüdischen Lande.  Wir haben seine Stern gesehen im Morgenlande  Und sind kommen ihn anzubeten.  Hier liegt es zu Bethlehem im Jüdischen Lande.</p> <p>Hier liegt es in deml Krippelein  Ohn Ende ist die Herrschaft sein. Alleluia.  O Wunder über Wunder !  Wes ist das schöne Kindelein ?  Es ist der König aller Könige.  Es ist der Herr aller Herren.  Es ist das liebe Jesulein.</p> <p>O mein Jesu, du König aller Könige,  Du Herr aller Herren!  O Jesu, mein Jesu, du bist mein  O Jesu, mein Jesu, ich bin dein  O jesu, du bist mein Jesulein.  Für solche gnadenreiche Zeit  Sei Gott gelobt in Ewigkeit. Alleluia.</p>	<p><b>Andreas Hammerschmidt (vers 1611-1675)</b></p> <p>Où est le roi nouveau-né des Juifs ?  À Bethlehem dans le pays juif.  Nous avons vu une étoile au Levant  Et nous sommes venus pour l'adorer.  Il est ici à Bethlehem au pays juif.</p> <p>Il est couché ici dans la petite crèche ;  Son règne est sans fin. Alléluia.  Oh miracle sur miracle !  Qui est ce beau petit enfant ?  C'est le roi de tous les rois.  C'est le seigneur de tous les seigneurs.  C'est le cher petit Jésus.</p> <p>Oh, mon Jésus, toi le roi de tous les rois,  Toi le seigneur de tous les seigneurs !  Oh Jésus, mon Jésus, tu es à moi,  Oh Jésus, mon Jésus, je suis à toi,  Oh Jésus, tu es mon petit Jésus.  Pour une époque si pleine de grâce  Dieu soit loué pour l'éternité. Alléluia.</p>
<p><b>LA PRÉSENTATION AU TEMPLE</b></p> <p><i>Et, quand les jours de leur purification furent accomplis, selon la loi de Moïse, Joseph et Marie le portèrent à Jérusalem, pour le présenter au Seigneur, - suivant ce qui est écrit dans la loi du Seigneur: Tout mâle premier-né sera consacré au Seigneur, - et pour offrir en sacrifice deux tourterelles ou deux jeunes pigeons, comme cela est prescrit dans la loi du Seigneur. Et voici, il y avait à Jérusalem un homme appelé Siméon. Cet homme était juste et pieux, il attendait la consolation d'Israël, et l'Esprit Saint était sur lui. Il avait été divinement averti par le Saint Esprit qu'il ne mourrait point avant d'avoir vu le Christ du Seigneur.</i></p> <p><i>Il vint au temple, poussé par l'Esprit. Et, comme les parents apportaient le petit enfant Jésus pour accomplir à son égard ce qu'ordonnait la loi, il le reçut dans ses bras, bénit Dieu, et dit: Maintenant, Seigneur, tu laisses ton serviteur S'en aller en paix, selon ta parole. Car mes yeux ont vu ton salut, Salut que tu as préparé devant tous les peuples, Lumière pour éclairer les nations, Et gloire d'Israël, ton peuple. (Évangile de Luc)</i></p>	
<p><b>14. Herr, nun lässest du deinen Diener in Friede fahren</b></p> <p>Herr, nun lässest du deinen Diener in Friede fahren wie du gesagt hast.  Ein Licht, das finstre Heidenthum mit Gnaden Strahlen zu leuchten  Für dem sich nur Ebräer neigten als Israels besonder Ruhm.</p>	<p><b>Johann Rudolf Ahle (1625-1673)</b></p> <p>Seigneur, tu laisses maintenant ton serviteur s'en aller en paix, selon ta parole.  Une lumière pour éclairer le sombre paganisme  Par des rayons de grâce  Pour laquelle seul les Hébreux se sont inclinés à la gloire particulière d'Israël.</p>

<p>Nun froh die Augen zugedrückt was ich geglaubt, hab ich erblicket. Herr, nun lässest du deinen Diener in Friede fahren wie du gesagst hast.</p>	<p>Maintenant je ferme joyeusement les yeux, à ce que j'ai cru, je l'ai vu. Seigneur, tu laisses maintenant ton serviteur s'en aller en paix, selon ta parole.</p>
<p><i>CONCLUSION</i></p>	
<p><b>15. Nascitur Immanuel</b></p> <p>Nascitur Immanuel Ad sidera tollite plausus. Nascitur is miseris Qui bona cuncta dabit.</p> <p>Festa valet pectore nubes jam superabo Proximus astris virginis inde cernere partum, Donaquae cunis plurima Jesu.</p> <p>Gratia Fratris quanta refulgent ; Ponitur omnis ira Tonantis ; antea servus exul Olympi, scribor adoptus Filius haeres.</p> <p>Faucibus atris liberor Orci; Jam tenebrarum ipse catenis insidiator victus habetur; quid laceratum rete tremisco ?</p> <p>Gaudia mundi sunt mihi sacro nausea cordi, Vana voluptas crimine tota commacularis ! Te cane vito pejus et angue.</p> <p>Venit ab Astris ad sua quo me duceret astra; En sesquor ! adsum ! abstrahere terris, attrahe coelo Cujus amore ardeo Jesu!</p>	<p><b>David Pohle (1624-1695)</b></p> <p>L'Emmanuel naît, Portez vos applaudissements jusqu'aux astres ! Il naît, celui qui aux miséreux donnera tous les biens.</p> <p>Terre, adieu de tout cœur ! maintenant je surmonterai les nuages proches des astres [pour] voir de là l'enfantement de la Vierge et les innombrables dons de Jésus au berceau.</p> <p>Combien ils brillent de la grâce de [notre] frère ! Toute colère du Tonnant est déposée ; auparavant esclave exilé de l'Olympe, je suis assigné comme Fils adoptif héritier.</p> <p>Je suis délivré de la gueule d'Orcus (= Pluton) ; Désormais le piègeur des ténèbres est lui-même maintenu enchaîné ; qu'ai-je à craindre de celui qui se déchire au filet ?</p> <p>Les joies du monde sont une nausée pour mon cœur sacré, Vaine volupté, tu es toute souillée par le crime ! Je t'évite comme pire qu'un chien et qu'un serpent.</p> <p>Il vient des Astres pour m'emmener vers ses astres à lui ; Me voici ! Je te suis ! Arrache-moi à la terre, attire-moi par le ciel, Toi, Jésus, dont l'amour me fait brûler !</p>
<p><b>16. O Freudenzeit, o Wundernacht</b></p> <p>O Freudenzeit, o Wundernacht Der gleichen nie gefunden Du hast den Heiland hergebracht Der alles überwunden Du hast gebracht den starken Mann Der Feuer und Wolken zwingen kann Vor dem die Himmel zittern Und alle Berg erschüttern.</p> 	<p><b>Johann Christoph Bach I<sup>er</sup> (1642-1703)</b></p> <p>Ô, temps de joie, ô nuit de miracle Comme on n'en a jamais vu Tu as emmené le sauveur Qui a tout vaincu Tu as emmené l'homme fort Qui peut forcer le feu et les nuages Devant qui les Cieux tremblent Et toutes les montagnes sont ébranlées.</p> <p>Stéphane Feye, <i>traduction d'après le latin</i> Silvia Berutti-Ronelt, <i>traduction d'après l'allemand</i></p>



*Vierge à l'Enfant*, Rogier van der Weyden, après 1454 (détail).

## Stéphanie de Failly, *direction et violon*

---

Après avoir été étudié le violon auprès de Véronique Bogaerts, Carlo Van Neste, Hermann Krebbers (Amsterdam) et Günter Pichler (Alban Berg Quartett), Stéphanie de Failly se spécialise en violon baroque auprès de Sigiswald Kuijken et Florence Malgoire (Genève). Elle participe à de nombreux concerts en tant que violon solo ou co-soliste avec les ensembles Capriccio Stravagante, Ricercar Consort, Les Arts Florissants, Elyma, La Fenice, Cappella Mediterranea. Professeur de violon baroque à l'Académie de musique de Woluwé-Saint-Lambert, elle est chargée de l'initiation des violonistes de formation classique au jeu « historiquement informé » au Conservatoire Royal de Liège, depuis 2016. Elle joue sur un violon Giovanni Battista Rogeri de 1699.



## Brice Sailly, *direction et orgue*

---

Après avoir suivi les cours de clavecin d'Élisabeth Joyé, Brice Sailly poursuit sa formation au Conservatoire Supérieur de Paris. Il approfondit ses connaissances par la rencontre de personnalités comme Pierre Hantaï et Skip Sempé. Continuiste recherché, il collabore avec les ensembles Collegium Vocale Gent, Le Caravansérail, Pulcinella, Il Seminario Musicale, Stradivaria, Les Sacqueboutiers de Toulouse, Les Accents, Les Ombres. Il fonde La Chambre Claire, ensemble avec lequel il enregistre des œuvres de François Couperin pour le label Ricercar (« Choc » de *Classica*, 5 Diapasons). Brice Sailly se produit en soliste et en récital lors de nombreux festivals. Il enseigne le clavecin au Conservatoire à Rayonnement Régional de Rueil-Malmaison.





## Capucine Keller, *soprano*

---

La soprano suisse Capucine Keller est diplômée en musicologie et histoire des religions (Genève) et en chant (Haute École de Musique de Lausanne, classe de Brigitte Balles). Sur scène, on a pu la voir dans plusieurs rôles d'opéras baroques (Monteverdi, Purcell, Rameau, Jommelli) et contemporains (*Alice et les sortilèges* de Robert Clerc et *Psychose 4.48* de Blaise Ubaldini). Elle chante pour de nombreux enregistrements, notamment avec les ensembles Chiome d'Oro, Cappella Mediterranea, Elyma, Les Alizés, Les Traversées Baroques, Clément Janequin, Geneva Camerata, Le Concert Impromptu, Consonance... Capucine Keller est également Directrice artistique du Festival La Folia à Rougemont (Suisse) depuis 2015. [www.capucinekeller.com](http://www.capucinekeller.com)



## Julia Wischniewski, *soprano*

---

La soprano française Julia Wischniewski a étudié le piano et l'alto au Conservatoire d'Aix-en-Provence, puis le chant au Conservatoire Supérieur de Lyon et avec Magali Damonte. Elle se produit avec des ensembles comme Le Concert d'Astrée, Clément Janequin, Les Paladins, les Éléments, Les Arts Florissants, l'Accademia Montis Regalis, Les Passions, Il Gusto Barocco, ou encore avec l'Orchestre du Capitole de Toulouse. Aussi à l'aise en soliste qu'en ensemble vocal, elle chante régulièrement au sein de l'ensemble Jacques Moderne (dir. Joël Suhubiette), avec lequel elle a notamment enregistré le *Stabat Mater* de Scarlatti. Sa présence scénique fait d'elle l'interprète privilégiée de nombreux rôles d'opéra de Purcell, Rameau, Grétry et Ravel.





## Paulin Bündgen, *contre-ténor*

---

Né à Montbrison, en 1977, le contre-ténor français Paulin Bündgen, étudie le chant au Conservatoire Supérieur de Lyon. En 1999, il fonde l'ensemble Céladon, avec lequel il se produit très régulièrement, en France comme à l'étranger. Sa discographie comprend plus d'une quarantaine d'albums, couvrant un large répertoire allant de la chanson médiévale à la musique contemporaine (Régis Campo, Pierre Bartholomé, Michael Nyman). Il a chanté en Europe (France, Angleterre, Allemagne, Pologne, Italie, Autriche, Portugal, Belgique, Monaco, Croatie, Suisse, Lettonie, République Tchèque, Espagne, Suède, Pays-Bas...), en Russie, au Moyen-Orient (Maroc, Turquie, Israël), aux États-Unis (Miami) et en Asie (Taïwan). [www.paulin-bundgen.com](http://www.paulin-bundgen.com)



## Zachary Wilder, *ténor*

---

Formé à Los Angeles, Rochester et Houston, le ténor américain Zachary Wilder est l'un des tout grands chanteurs actuels pour le répertoire des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Il collabore avec les plus grands ensembles de musique ancienne du monde entier mais aussi avec les orchestres de San Francisco, Saint-Louis, Londres... Parmi les projets marquants des dernières saisons, citons une tournée de sept mois avec John Eliot Gardiner et les English Baroque Soloists, et plusieurs tournées avec le Bach Collegium Japan, en Europe, aux États-Unis et au Japon. Sa discographie inclut de nombreux enregistrements pour les labels La Musica, Centaur, Ricercar (notamment avec l'Ensemble Clematis), Soli Deo Gloria, Harmonia Mundi, Aparté et BIS. [www.zacharywilder.com](http://www.zacharywilder.com)



## Philippe Favette, *basse*

Chanteur, chef de chœur et pédagogue belge, Philippe Favette a étudié le chant et la musique de chambre au Conservatoire Royal de Liège. Il travaille avec différents ensembles en France, aux Pays-Bas et en Belgique (Collegium Vocale Gent, Chœur de Chambre de Namur) et participe à de nombreux concerts et enregistrements sous la direction de chefs comme Patrick Davin, Paul Dombrecht, Leonardo García Alarcón, Ton Koopman, Sigiswald Kuijken, Louis Langrée, Jean-Claude Malgoire, Marc Minkowski, Christophe Rousset, Jordi Savall, Jos Van Immerseel, Guy Van Waas... Il a pris part à l'enregistrement de cantates baroques avec l'ensemble Clematis (Diapason d'Or), ainsi qu'à des prestations au Palais Royal de Bruxelles et au Château de Laeken.



# Ensemble Clematis

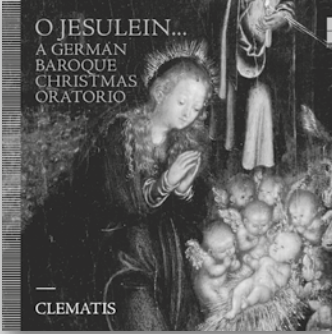
---

C'est en 2001 que la violoniste Stéphanie de Failly crée l'ensemble Clematis (du nom de cette fleur agréablement odorante) dont l'objectif est de travailler le répertoire méconnu du XVII<sup>e</sup> siècle, tant italien (Carlo Farina, Giovanni Battista, Tomaso Antonio Vitali, Giovanni Legrenzi), que néerlandais (Nicolaus à Kempis, Carolus Hacquart ou Gioseffe Zamponi avec son opéra *Ulisse all'isola di Circe*, créé à Bruxelles en 1650), allemand (jusqu'aux premières œuvres de J.-S. Bach) ou français. Outre ses prestations en Belgique, l'ensemble a donné de nombreux concerts à l'étranger : Pays-Bas, France, Italie, Espagne, Israël, Pologne, Bolivie, Mexique, Russie... Depuis 2018, Clematis est codirigé par la violoniste Stéphanie de Failly et le claveciniste Brice Sailly. [www.clematis-ensemble.be](http://www.clematis-ensemble.be)

Stéphanie de Failly, Florence Malgoire, *violons*  
Ellie Mineroski, *alto et violon*  
Jorlen Vega Garcia, *alto et violon*  
Sarah Van Oudenhove, *basse de viole*  
Anaïs Ramage, *flûte à bec, Krumhorn et basson*  
Elsa Frank, Schalmey, *flûte à bec, Krumhorn et basson*  
Jérémie Papasergio, *basson, Krumhorn, flûte à bec et bombarde*  
Brice Sailly, *orgue*



Retrouvez une sélection  
d'albums ce soir à la vente  
grâce à notre partenaire  
[www.vise-musique.com](http://www.vise-musique.com)!  
04 379 62 49



## À paraître en 2022 !

### O JESULEIN

#### A GERMAN BAROQUE CHRISTMAS ORATORIO

· Capucine Keller, Julia Wischniewski, Paulin Bündgen,  
Zachary Wilder, Philippe Favette  
Ensemble Clematis, dir. Brice Saily et Stéphanie de Failly  
(RICERCAR)



## À écouter

### NUN DANKET ALLE GOTT

· Julie Roset, Ensemble Clematis (RICERCAR)

### VATER UNSER – GERMAN SACRED CANTATAS

· Paulin Bündgen, Ensemble Clematis (RICERCAR)

